

2015 年 3 月 3 日
市普選

選舉資訊

蒙特利公園市將於 2015 年 3 月 3 日（星期二）舉行市級普選。登記選民將對三個市議員投票，這些職位的任期為四年，於 2019 年 3 月終止。

重要日期：

- 2015 年 2 月 2 日 - 2 月 24 日：可索取郵寄選票投票申請。
- 2015 年 2 月 16 日：選民登記截止日期。選民登記表格可在市政職員的辦公室詢求，也可以在網上註冊 www.lavote.net/home/voting-elections。
- 2015 年 3 月 3 日：選舉日。投票站從上午七時至下午八時開放。

詳情請點擊以下鏈結：

- 選舉通知
- 關於公共職務候選人的通知
- 選區名單
- 關於投票地點和選區委員會成員的通知
- 「郵寄投票」選票申請

選票樣本及選民資料手冊

如需瞭解進一步詳情或索取中文、西班牙文或其他語言的選舉資料，請洽市書記員辦公室，電話號碼：(626) 307-1359，或發電子郵件至：

mpclerk@montereypark.ca.gov。關於選舉地點或其他的選舉資訊，請瀏覽 Los Angeles 縣登記註冊處的網站 www.lavote.net/locator/。

NOTICE OF ELECTION

選舉通知

茲通知如下：Monterey Park 市將於 2015年3月3日（星期二）舉行市級普選特別選舉選舉下列官員，並將下列議案提交選民投票決定：

市議員(三)名

全任期四年

上列公職的提名日期將從 2014 年 11 月 10 日開始，至 2014 年 12 月 5 日下午五時三十分截止。

如至 2014 年 12 月 5 日（即選舉日期之前第 88 天），對現職市官員之職位的提名文件無人呈送，選民可從該日起至選舉日期前第 83 天（即 2014 年 12 月 10 日）期間，提出在選舉日期前第 88 天仍在任的現職官員以外的候選人參加該名現職官員職位的競選。若無符合條件的現職官員參選，該項延期無效。

如對某一競選官員之職位，沒有提名或提名人數只有一名，可根據加利福尼亞州選舉法規 10229 的規定對該公職人選作出任命。

投票站將於上午7時至下午8時之間開放。


市書記員 Vincent D. Chang

日期: 2014 年 10 月 27 日

CITY CLERK OFFICE
2014 OCT 29 P 3:14
CITY OF MONTEREY PARK

NOTICE OF NOMINEES FOR PUBLIC OFFICE

關於公共職務候選人的通知

茲通知如下：定於2015年3月3日（星期二）在Monterey Park 市舉行普通市級選舉，屆時將對以下公共職務候選人進行投票表決。

市議會議員

選舉不超過 3

Delario Robinson
Teresa Real Sebastian
Stephen Lam
Anthony Wong
Mitchell Ing
Joe Ray Avila .



Vincent D. Chang, 市書記員

日期：2014年12月15日

CITY CLERK OFFICE
2014 DEC 17 A 8:54
CITY OF MONTEREY PARK

2015年3月3日
MONTEREY PARK 市市政大選的合併選區

- 第1選區
(1, 2, 6ABD, 29, 31)
SIERRA VISTA 公園 - 門廳
311 RURAL DRIVE, 91755
提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 越南
- 第3選區
(3, 4, 5, 9, 11C)
BRIGHTWOOD 小學 - 禮堂
1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754
提供協助的語言：西班牙語 和 中文
- 第7選區
(6CE, 7, 46, 47)
LION'S MANOR - 康樂室
215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754
提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 越南
- 第14選區
(14, 21, 23 50)
GARVEY RANCH 公園 - RANCH HOUSE
781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755
提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 越南
- 第16選區
(16, 22, 32)
GEORGE ELDER 公園, EP2 社區活動室 - 紅色桌
1950 WILCOX AVENUE, 91755
提供協助的語言：西班牙語 和 中文
- 第17選區
(17, 19, 34, 40)
服務會館 - 門廳
440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754
提供協助的語言：西班牙語 和 中文
- 第24選區
(24, 25, 52)
GEORGE ELDER 公園, EP2 社區活動室 - 藍色桌
1950 WILCOX AVENUE, 91755
提供協助的語言：西班牙語 和 中文
- 第26選區
(26, 27, 30, 33, 35)
和平的施洗約翰教堂 - 休息室
2233 FINDLAY AVENUE, 91754
提供協助的語言：西班牙語 和 中文
- 第43選區
(10, 11A, 43, 44, 54)
住宅 - 車庫
1915 ARRIBA DRIVE, 91754
提供協助的語言：西班牙語, 中文 和 韓文
- 第90選區
(11BD, 90)
ROBERT HILL LANE 學校 - 禮堂
1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754
提供協助的語言：西班牙語 和 中文



關於投票地點和選區委員會成員的通知

茲通知如下：定於 2015 年 3 月 3 日星期二在 Monterey Park 市舉行普通市級選舉。將有 10 個選區，各選區的投票地點為下文中指定的地點，下文中還列出了提供協助的語言：除英語之外的其他語言。各選區在選舉前第 15 天已任命選務官員。

CITY CLERK OFFICE
2015 FEB 13 P 1:14
CITY OF MONTEREY PARK

第 1 選區

投票站名稱：Sierra Vista 公園 - 門廳

投票站地址：311 Rural Drive, Monterey Park 91755

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文, 西班牙語, 和越南

檢察員： Ortiz, Jesus

文員： Diep, Trudy

文員： Ortiz, Imelda

文員： Weisberg, Paul

文員： Nguyen, Duy

文員： Qin, Ye Feng

第 3 選區

投票站名稱：Brightwood 小學 - 禮堂

投票站地址：1701 Brightwood Street, Monterey Park 91754

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文和西班牙語

檢察員： Abajian, David

文員： Ip, Anita W.

文員： Hunt, Maria

文員： Shi, Ji

文員： Carrillo, Evangeline

第 7 選區

投票站名稱：Lion's Manor - 康樂室

投票站地址：215 North Chandler Avenue, Monterey Park 91754

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文, 西班牙語, 和越南

檢察員： Fukushima, Hiroshi

文員： Tran, Phuong

文員： Ishisaka, Susan

文員： Ju, Jia Bing

文員： Tran, Tri Hieu

文員： Reza, Susana

第 14 選區

投票站名稱：Garvey Ranch 公園 - Ranch House

投票站地址：781 S Orange Ave, Monterey Park 91755

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文, 西班牙語, 和越南

檢察員： Monell, Susan

文員： Tran, Kelly

文員： Day, Jack

文員： Casey, Stephen William

文員： Tolentino, Jenny

第 16 選區

投票站名稱：George Elder 公園，EP2 社區活動室 - 紅色桌

投票站地址：1950 Wilcox Ave, Monterey Park 91755

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文和西班牙語

檢察員：	Montgomery, Belinda	文員：	Phoong, Ann
文員：	Tiangco, Tomas	文員：	Lai, Grace
文員：	Weisberg, Adele		

第 17 選區

投票站名稱：服務會館 - 門廳

投票站地址：440 South McPherrin Avenue, Monterey Park 91754

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文和西班牙語

檢察員：	Gomez, Jessie	文員：	Zuniga, Jessie
文員：	Leong, Charles	文員：	Tseng, Do-Do Hsu
文員：	Erhard, Richard Miles	文員：	Tanni (Kelly) Yu Yeung

第 24 選區

投票站名稱：George Elder 公園，EP2 社區活動室 - 藍色桌

投票站地址：1950 Wilcox Ave, Monterey Park 91755

投票站名稱：是

提供協助的語言：中文和西班牙語

檢察員：	Herrera, Alejandro	文員：	Fukushima, Atsuko
文員：	Lee, Fu- Meei	文員：	Bonfiglio, Trudy
文員：	Lo, Susan		

第 26 選區

投票站名稱：和平的施洗約翰教堂 - 休息室

投票站地址：2233 Findlay Avenue, Monterey Park 91754

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文和西班牙語

檢察員：	Rocha, Tom	文員：	Dineros, Francis
文員：	Zuniga, Albert	文員：	Flores, Li Shon
文員：	Li, Lillian		

第 43 選區

投票站名稱：住宅 - 車庫

投票站地址：1915 Arriba Drive, Monterey Park 91754

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文, 西班牙語, 和 韓文

檢察員：	Leung, Hon Keung	文員：	Park, Samuel
文員：	Vargas, Juan	文員：	Beaumont, Maria Irene
文員：	Lin, Wendy Ho		

第 90 選區

投票站名稱：Robert Hill Lane 學校 - 禮堂

投票站地址：1500 Avenida Cesar Chavez, Monterey Park 91754

是否有殘障人士通道：是

提供協助的語言：中文和西班牙語

檢察員：**Granatelli, Diana**

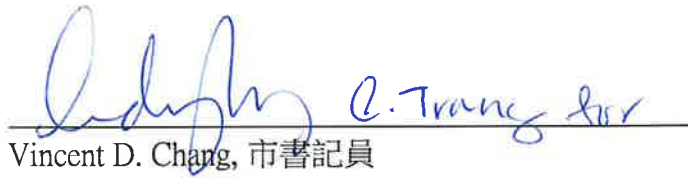
文員：**Chang, Pauli**

文員：**Cervantes, Jennie**

文員：**Monsivais, Alfonso Morales**

文員：**Vargas, Evelyn**

投票時間為早 7 時至晚 8 時。



Vincent D. Chang, 市書記員

Monterey Park 城市

日期：2015 年 2 月 13 日

APPLICATION FOR A "VOTE BY MAIL" BALLOT

郵遞選票申請表

City of Monterey Park / 城市 Monterey Park

General Municipal Election / 市級普選

March 3, 2015 / 2015年3月3日

FOR OFFICIAL USE ONLY:

Precinct No.

Ballot No.

Date Issued

Date Returned

Use area below for barcode of voter id # and identification number

To obtain a "Vote by Mail" ballot, complete the information on this form.

申請缺席「郵遞選票」，請填妥此表格下面資料。

This application must be received by the elections official not later than 7 days prior to the election.

選舉官員最遲必須在選舉前七天收到本申請

NOTICE / 注意

You have the legal right to mail or deliver this application directly to the local elections official where you reside. The below address is the only appropriate destination address for mailing this application.

你有法律權利將此申請表直接寄給或交給你居住地區之本地選務官員。以下地址為此申請的唯一適當郵寄目的地地址。

To / 致：

**Office of the City Clerk
320 W. Newmark Ave.
Monterey Park, CA 91754
626-307-1359
626-288-6861 fax**

Returning this application to anyone other than your elections official may cause a delay that could interfere with your right or ability to vote.

將此申請表交給選務官員以外的其他人，可能導致延遲，因而會影響你投票之權利或能力。

The format used on this application MUST be used by ALL individuals, organizations, and groups who distribute Vote by Mail ballot applications. CA Elections Code 3007.

Failure to conform to this format may result in criminal prosecution. CA Elections Code 18402.

所有分發郵遞選票申請書，機構或團體，必須使用此申請表之格式。加州選務法 3007。

如不遵守此格式規定，可導致刑事控訴。加州選務法 18402。

Any voter may apply as a PERMANENT VOTE BY MAIL VOTER. Contact your local COUNTY ELECTIONS OFFICIAL for further information.

任何選民可申請永久郵寄投票。

請聯絡本縣選務處查詢詳情。

Print Name / 正楷填寫姓名

Date of Birth (mo/day/yr) / 出生日期 (月/日/年) _____

First / 名

Middle / 中間名

Last / 姓

Residence Address in the City (PO Box, Rural Route not acceptable)
市內住宅地址 (不接受郵政信箱、鄉村門號)

City and Zip / 城市、郵編

Telephone Number / 電話號碼

PRINT MAILING ADDRESS FOR BALLOT

請用正楷填寫郵寄地址

(If different from your residence address)
(如與你的住宅地址不同)

Note: Organizations distributing this form may NOT preprint the mailing address information.
注意：派發此表格之機構不可以在下面預先印上郵寄地址

Number & Street / P.O. Box / 街名門牌 / 郵政信箱

City / 城市

State / 州

Zip / 郵編

THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT

若無申請人適當的簽署，此申請表將不予接受。

I have not applied, nor do I intend to apply for, a Vote by Mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct.

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵遞選票。我證明根據加州如有偽證會被處分的法律，據我所知，上述聲明正確無誤。

X _____ DATE / 日期：_____

SIGNATURE OF APPLICANT / 申請人簽名

WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)

警告：如有偽證可被判入獄兩、三、或四年 (加州刑法 126 款)

THIS FORM IS PROVIDED BY / 此表格由以下機構提供：

City of Monterey Park, City Clerk's Office, 320 W. Newmark Ave., Monterey Park, CA 91754, 626-307-1359

Important: organizations providing this form must enter their name, address & telephone number

重要：提供此表格之機構必須填上其名稱、地址、和電話號碼。

English &
Chinese / 中文